

PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1953 — MECCA PILGRIMAGE OF 1953

(Année de l'Hégire 1372) — (Year of the Hegira 1372)

IRAN

Quelque 1.750 pèlerins iraniens se sont rendus au Hedjaz, soit par voie de terre, soit par voie aérienne. En outre, 1.850 ressortissants d'autres pays sont passés par l'Iran pour se rendre à La Mecque.

Les pèlerins étaient accompagnés d'une mission médicale, comprenant 3 médecins, un infirmier et un aide. Des cas de gastro-entérite, intoxication, pneumonie, insolation et apoplexie ont été traités.

Six pèlerins sont décédés, d'insolation (4), d'apoplexie (1) et d'accident de voiture (1).

SOUDAN

Pendant la saison du pèlerinage, 850 pèlerins ont quitté le pays par voie aérienne, 21.237 — dont 5.544 Soudanais — sont partis de Suakin par mer, et 3.255, voyageant par avion, sont passés par le Soudan en transit.

IRAN

Some 1,750 Iranian pilgrims proceeded to the Hedjaz, either by land or by air. In addition, 1,850 nationals of other countries passed through Iran on their way to Mecca.

A medical mission which consisted of 3 physicians, one male nurse and one auxiliary accompanied the pilgrims. Treatment was given to cases of gastro-enteritis, food poisoning, pneumonia, sunstroke and apoplexy.

Six deaths were recorded, of which four were due to sunstroke, one to apoplexy and one to a car accident.

SUDAN

During the pilgrimage season, 850 pilgrims left the country by air. 21,237—including 5,544 Sudanese—sailed from Suakin, and 3,255 passed through Sudan in transit by air.

Des postes de contrôle sanitaire fonctionnaient à Geneina, Khartoum et Suakin. Tous les pèlerins étaient vaccinés contre la variole et le choléra; ils étaient munis soit d'un certificat contre la fièvre jaune, soit d'un certificat de résidence d'origine, et furent soumis à la désinsectisation par DDT.

La mission médicale qui accompagnait les pèlerins était composée de 2 médecins, 1 assistant de laboratoire, et 2 assistants médicaux, 1 sage-femme, 1 inspecteur sanitaire, 7 infirmières et 13 auxiliaires. Elle disposait de deux ambulances et d'une voiture automobile.

12.528 consultations ont été données et 86 pèlerins soudanais ont été hospitalisés dans les centres établis par la mission.

Deux décès, dus au paludisme et à la pneumonie, sont survenus pendant le pèlerinage.

Au retour, les pèlerins ont été soumis à une visite médicale à Djedda. En raison des cas de variole notifiés par l'Égypte, des mesures de quarantaines ont été prises à l'arrivée à Suakin; elles ont été supprimées dès qu'il fut établi qu'il ne s'agissait pas de variole.

Medical inspection posts were established at Geneina, Khartoum and Suakin. All pilgrims were vaccinated against smallpox and cholera. They were also vaccinated against yellow fever or provided with location certificates for yellow fever, and were dusted with DDT.

A medical mission accompanied the pilgrims. It included 2 doctors, 1 laboratory and 2 medical assistants, 1 midwife, 1 sanitary inspector, 7 nurses and 13 auxiliary staff, and had at its disposal two ambulances and one car.

12,528 consultations were given, and 86 Sudanese were admitted as in-patients to the centres established by the medical mission.

There were two deaths, due to malaria and pneumonia.

The returning pilgrims were medically inspected at Jedda. On arrival at Suakin they were submitted to quarantine measures on account of the smallpox cases notified by Egypt. These measures were lifted on receipt of the information that the cases were not due to smallpox.